

Teilegutachten PARTS ASSESSMENT

nach / acc. to § 19/3 StVZO

Nr. / No. TU-026219-B0-016

TGA-ART 12

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO

with regard to conformity with the regulations of a motor vehicle when installing or adding on parts in accordance with §19 Para.3 No.4 StVZO

für das Teil/
den Änderungsumfang
*for the part/
the change*

: **Motoränderung
change of engine**

vom Typ

: **222-755-20-XXX / 222-755-30-300 (B63-650)**

Type

des Herstellers
from the manufacturer

: **BRABUS GmbH**



BRABUS®

**Brabusallee
46240 Bottrop**

0. Hinweise für den Fahrzeughalter *Notes for the vehicle owner*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme: ***Immediate implementation and confirmation of the acceptance of the change:***

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

The change that has been made leads to annulment of the operating approval for the vehicle, if the change approval inspection laid down according to StVZO § 19 Para. 3 is not implemented and confirmed immediately or if any provisions or conditions which are established are not adhered to !

After the technical change has been implemented the vehicle must be brought before an officially recognised independent expert or inspector from a technical testing body or a test engineer from an officially recognised inspection organisation immediately in order to implement and confirm the specified change approval.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:**Observance of instructions and conditions:**

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The instructions and conditions described under III. and IV. must be observed.

Mitführen von Dokumenten:**Availability of documentation:**

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the approval has been granted, the documentary proof of this with the confirmation of the change approval must be kept alongside the vehicle documents and must be shown to the relevant persons on request; this duty ceases to apply after modification of the vehicle documents themselves.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:**Modification of vehicle documents:**

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Modification of the vehicle documents by the relevant vehicle registration authority must be applied for by the vehicle owner in accordance with the main stipulation contained in the confirmation that change to the vehicle is in accordance with the regulations.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

Further conditions can be found in the confirmation that change to the vehicle is in accordance with the regulations.

I Verwendungsbereich**Area of application**

Fahrzeughersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Mercedes-Benz/Mercedes-AMG/Daimler 221; 221 AMG (Ausf. 222) S 63 – Limousine e1*2001/116*0335*.. (ab Nachtrag 19) e1*2001/116*0396*.. (ab Nachtrag 09)
Fahrzeugtyp <i>Vehicle type</i>	
Handelsbezeichnung <i>Trade name or identification</i>	
ABE-Nr.: / EG-BE-Nr. <i>ABE-No.: / EC-BE-No.</i>	

Einschränkungen zum Verwendungsbereich

Limitations within area of application

Nur Fahrzeugausführungen S63 mit 7-Gang-Automatikgetriebe, Heckantrieb und Serieneinstufung EURO 6 (W) (**Serienleistung 430 KW**) und **serienmäßiger Vmax = 250 ww. 300 km/h.**

Only versions S63 with 7gear-automatic gear box, 2-wheel-drive and series emission class EURO 6 (W) (series engine power 430 KW) and series max. speed of 250 or 300 km/h.

II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges

Description of part/ Scope of modification

Aufgrund der Art und Anzahl der durchgeführten Abgas- und Geräuschmessungen und der gewählten Randbedingungen, sind die Prüffahrzeuge als repräsentativ für den Verwendungsbereich anzusehen.

According to the number and kind of tests the test vehicles are representative in respect to the area of application.

Basisfahrzeug I (Prüffahrzeug)

Basic vehicle I (Test vehicle)

Hersteller:	Daimler
Manufacturer:	
Typ(en):	221 (Ausf. 222)
Type(s):	
Handelsbezeichnung:	S 63
Trade name:	
ABE/EG-BE-Nr.:	e1*2001/116*0335*..
ABE/EC-BE-No.:	
Getriebe:	7-Gang-Automatik
Gearbox:	7 gear automatic

Motor des Serienfahrzeugs

Engine in series production vehicle

Typ:	157
Type:	
Hubraum:	5461 cm ³
Capacity:	
Leistung:	K 430/5500
Performance:	

Umbaubeschreibung

Description of modification

Die Motorleistung des Antriebsmotors wird durch Einbau eines Zusatzsteuergerätes erhöht. Die serienmäßig abgeregelte Höchstgeschwindigkeit (250 bzw. 300 km/h) bleibt unverändert oder wird im Zusatzsteuergerät auf einen neuen Wert (300) abgeregelt – s. IV „Erläuterung zu T“. Im übrigen bleibt der Motor im Serienzustand.

The engine performance is increased by installing an additional electronic control unit . The maximum speed of the vehicle (normally cut off at 250 or 300 km/h) remains unchanged or is cut off at a higher value (300) by changes in the additional electronic control unit –see IV “details of T”. In other respects the engine remains in its original series production condition.

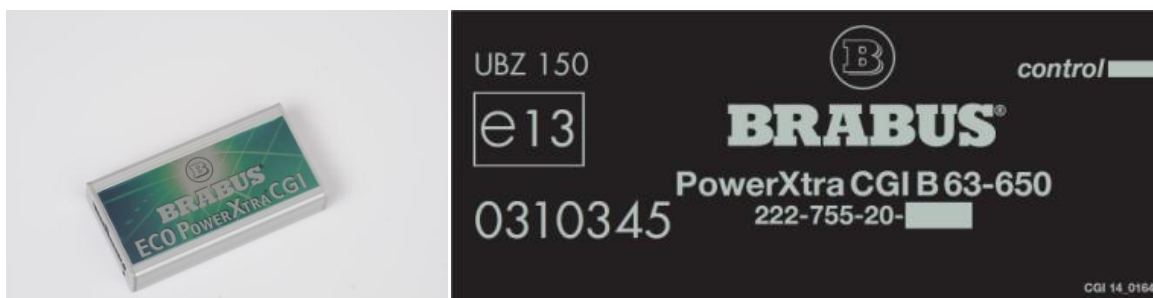
Leistungssteigernde Maßnahmen

Measures to increase engine performance

Motoränderung:

Engine:

- Zusatzsteuergerät/Additional electronic control BRABUS 222-755-20-XXX/222-755-30-300
 - 222-755-20-250 für Vmax=250 km/h (Serien-Vmax 250)
 - 222-755-20-300 für Vmax=300 km/h (Serien-Vmax 250)
 - 222-755-30-300 für Vmax=300 km/h (Serien-Vmax 300)
- wahlweise mit Carbon-Luftansaugung vor dem Luftfilter / optional carbon-air-inlet in front of the air filter



Kennzeichnung Zusatzsteuergerät

Auspuffanlage

Exhaust unit

Krümmer:

Serie

Manifold:

Series type

Katalysator:

Serie

Catalytic converter:

Series type

Vorschalldämpfer:

Serie ww. Brabus Sportschalldämpfer, Typ
1601 (e4 032783)

Front silencer

Series alternatively Brabus Sports Silencer,
Type 1601 (e4 032783)

Teilegutachten nach §19.3 STVZO / Parts assessment acc. to §19.3 STVZONr. / No. : **TU-026219-B0-016**

Anlage-Nr. / Attachment :

Seite / Page: **5 / 11**Auftraggeber / Customer : **BRABUS GmbH**Teiletyp / Part type : **222-755-20-XXX / 222-755-30-300 (B63-650)**

Endschalldämpfer Serie ww. Brabus Sportschalldämpfer, Typ
1601 (e4 032783)

Rear silencer *Series alternatively Brabus Sports Silencer,*
Type 1601 (e4 032783)

Getriebe 7-Gang-Automatik-Getriebe
Gearbox 7-gear automatic

Übersetzungen: Serie
Transmissions: *Series*

Achsübersetzung: Serie
Axle transmission: *Series*

Größe der Bereifung
(Prüffahrzeug): 285/35ZR20
Tyre size
(Test vehicle):

Hersteller / Fertigungsbetrieb : **BRABUS**
Manufacturer / production facility : *BRABUS*

Kennzeichnung : Steuergerät: 222-755-20-XXX/222-755-30-300
Identification : *Electronic control unit 222-755-20-XXX/222-755-30-300*

Art der Kennzeichnung : Eingeschlagen bzw. Typschild
Type of identification : *Stamped or on name plate*

Ort der Kennzeichnung : auf den Teilen (s.o.)
Place of identification : *on components (see above)*

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen ***Notes of permitted combination with other changes***

III.1 Spoiler

Gegen die Verwendung der Motoränderung in Verbindung mit Spoilern bestehen keine technischen Bedenken, sofern für diese eine ABE oder Teilegutachten vorliegt, welche/s die Kombination mit der erhöhten Geschwindigkeit zulässt.

There are no technical objections to be raised against the use of the engine change in combination with special spoilers in so far as there is a general operation approval or part report which allows combination with the increased speed.

IV. Hinweise und Auflagen *Instructions and conditions*

Auflagen für den Hersteller/ Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme: *Limitations for the Manufacturer/ Installation facility and change approval:*

- IV.1** Die Kennzeichnung des Steuergerätes ist zu überprüfen.
The identification marking of the electronic control unit must be checked.
- IV.2** Die Änderungen sind durch den Einbaubetrieb zu bestätigen.
The changes must be confirmed by the installation facility.
- IV.3** Die Eignung **aller** in den Fahrzeugpapieren aufgeführten Reifengrößen ist zu überprüfen (s. Berichtigung der Fahrzeugpapiere).
The compatibility of all tyres included in the vehicle documents has to be checked (see modification of documents).

Hinweise und Auflagen zum Anbau: *Instructions and conditions with regard to additions:*

Entfällt
n.a.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere: *Modification of vehicle documents:*

Eine unverzügliche Berichtigung der Fahrzeugpapiere nach § 13 FZV ist erforderlich.
Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:
The vehicle documents must be modified immediately in accordance with § 13 FZV.
The following example of an entry is recommended:

Feld <i>Item</i>	Eintragung <i>Entry</i>
14 :	Unverändert <i>Unchanged („EURO6;W;PI/CI; M, N1 I“)</i>
T :	300 **) Erläuterung s. nächste Seite / <i>details see next page</i>
P2/P4 :	K 478/6000
15.1/2 :	Je nach Serien-Höchstgeschwindigkeit sind Reifen mit für die gestiegene Höchstgeschwindigkeit ausreichendem Geschwindigkeitsindex zu verwenden: VA bei 1320 bzw. 1340 kg: 100Y oder höherwertig; HA bei 1420 bzw. 1430 kg: 102Y oder höherwertig. Die Serienbereifung –mit Ausnahme der Winterreifen- ist ggf. zu streichen. Für reine ZR – Reifen (ohne Zusatzkennzeichnung) sind Freigaben des Reifenherstellers vorzulegen, die die zulässigen Achslasten, die Höchstgeschwindigkeit sowie die max. Sturzwerte bei zul. Achslast abdecken.

Teilegutachten nach §19.3 STVZO / Parts assessment acc. to §19.3 STVZONr. / No. : **TU-026219-B0-016**

Anlage-Nr. / Attachment :

Seite / Page: **7 / 11**Auftraggeber / Customer : **BRABUS GmbH**Teiletyp / Part type : **222-755-20-XXX / 222-755-30-300 (B63-650)**

	<i>Tyres with a speed index which corresponds to the increased maximum speed must be used: Y or higher; Series tyres – with the exception of winter tyres – must be deleted. For ZR tyres a confirmation from the tyre manufacturer has to be shown stating the maximum axle load and the maximum speed.</i>
U1 (Standgeräusch): (Stationary noise):	86 dB(A)
U2 (Drehzahl zu U1): (rev's for U1):	Unverändert Unchanged
U3 (Fahrgeräusch): (Driving noise):	Unverändert Unchanged
V.7 (CO ₂ komb. Wert): (CO ₂ combined value):	Faktor 1,00 (auf den Serienwert) Factor 1,00 (on the series value)
22 :	P2/P4: Leistungssteigerung durch Einbau von BRABUS B63-Kit best. a. Zusatzsteuergerät Brabus Typ 222-755-20-XXX/222-755-30-300 *T: Elektr. abgeregelt** <i>Item P2/P4: Increase in performance by installation of an additional electronic control unit BRABUS type 222-755-20-XXX/222-755-30-300 * Item T: electr. cut off**</i>

*) bei xxx konkreten Wert für Vmax eingeben, Nichtzutreffendes streichen

****) Erläuterung zu T / details of T**

Je nach vorhandener Reifenfreigabe wird die Höchstgeschwindigkeit im Zusatzsteuergerät von der Fa. Brabus entsprechend begrenzt (max. 300 km/h). Der tatsächliche Wert wird auf dem Steuergerät mit einem Aufkleber (s. u. – der Vmax-Wert wird in das freie Feld hinter der Typbezeichnung 222-755-20- aufgedruckt) sichtbar gemacht. Die Reifenfreigabe der montierten Bereifung ist bzgl. ihrer Eignung für die auf dem Steuergerät angegebene Höchstgeschwindigkeit zu überprüfen. In den Fahrzeugpapieren ist ausschließlich die auf dem Steuergerät angegebene Höchstgeschwindigkeit einzutragen. Beispiel für die Erläuterung zum Aufkleber s. u. nächste Seite

Depending on the confirmation from the tyre manufacturer the maximum speed is cut off by Brabus (max. 300 km/h). The concrete value is shown on a sticker on the electronic control unit (see below, free field behind the type designation). The confirmation from the tyre manufacturer has to be checked in compliance with the designed max. speed. The value of the max. speed written into the vehicle documents must comply with the value on the sticker on the electronic control unit. Example for the details of the sticker see below.

***) Beispiel für die Erläuterung zum Aufkleber / example for the details of the sticker**



V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse
Basis of tests and test results

Prüfung

Tests

71/320/EWG i. Verb. m. VdTÜV –
Merkblatt 751, Stand 08/2008
*71/320/EEC in connection with VdTÜV –
Merkblatt 751, version 08/2008*

Ermittlung der Geräuschwerte nach
70/157/EWG
*Determination of acoustic values to
70/157/EEC*

Ermittlung der Höchstgeschwindigkeit
in Anlehnung an ECE-R68
*Determination of maximum speed
in conformity with ECE-R68*

Abgasverhalten nach RREG
715/2007/EG i. d. Fsg 136/2014/EG
*Exhaust gas behaviour to RREG
715/2007/EC amended by 136/2014/EC*

CO₂ - Emission nach RREG
715/2007/EG
*CO₂ - emission to RREG
715/2007/EC*

EMV nach RREG
72/245/EWG i. d. Fsg 2009/19/EG bzw.
ECE-R10
*EMC behaviour to RREG
72/245/EEC amended by 2009/19/EC alt.
ECE-R10*

Leistung nach DIN 70020 u. in
Anlehnung an 80/1269/EWG (Korr.)
*Performance to DIN 70020 and following
80/1269/EEC (Corr.)*

Prüfergebnisse

Test results

Standgeräusch:
Noise emission (stationary):

86 dB(A)

Fahrgeräusch:
Noise emission (Drive by):

Unverändert
Unchanged

Höchstgeschwindigkeit:
Maximum speed:

z. B. 300 km/h

Abgasverhalten:

Gemäß Prüfung der Abgasprüfstelle des TÜV NORD sind die geltenden Abgasvorschriften für den leistungsgesteigerten Motor erfüllt. Das Fahrzeug erfüllt die RREG 715/2007/EG einschließlich aller Änderungen bis 136/2014/EG . Die Fahrzeuge erfüllen nach dem Umbau weiterhin die Vorschriften, die der serienmäßigen Einstufung „EURO6;W;PI/CI; M, N1 I“ entsprechen. Die Abgasprüfungen wurden mit ansonsten serienmäßigen Fahrzeugen durchgeführt.

Exhaust emission behaviour:

According to an inspection carried out by the exhaust emission inspection body of TÜV NORD, the valid exhaust emission regulations for the increased-performance engine are fulfilled. The vehicle fulfils RREG 715/2007/EC including all amendments up to 136/2014/EC. After modification the vehicles continue to comply with the regulations, which correspond to the series grading „EURO6;W;PI/CI; M, N1 I“. The exhaust emission tests were carried out using vehicles which otherwise corresponded to series production vehicles.

EMV:

Das serienmäßige Steuergerät wird hinsichtlich der Erfüllung der geltenden EMV-Vorschriften nicht verändert. . Für das Zusatzsteuergerät liegt eine Genehmigung über die Einhaltung der RREG 72/245/EWG vor (Prüfzeichen e13 0310345). Das Fahrzeug erfüllt insofern weiterhin die RREG 72/245/EWG einschließlich aller Änderungen

EMC: bis 2009/19/EG bzw. ECE-R10.
The series electronic control unit is not changed in respect of the EMC regulations. There is an EC approval for the additional electronic control unit concerning the fulfilment of the EMC regulations (approval mark e13 0310345). In this respect the vehicle furthermore fulfils RREG 72/245/EEC including all amendments up to 2009/19/EC alternatively ECE-R10.

Leistung: 478 kW bei / at 6000 min⁻¹
Performance:

71/320/EWG i. Verb. m. VdTÜV – Anforderungen erfüllt
Merkblatt 751
71/320/EEC in connection with VdTÜV – Requirements fulfilled
Merkblatt 751

VI. Anlagen Annexes

Keine
None

VII. Schlußbescheinigung Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält (Zertifikats – Registrier – Nr. 04102010075).

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 11 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

Teilegutachten nach §19.3 STVZO / Parts assessment acc. to §19.3 STVZO

Nr. / No. : **TU-026219-B0-016**

Anlage-Nr. / Attachment :

Seite / Page: **11 / 11**

Auftraggeber / Customer : **BRABUS GmbH**

Teiletyp / Part type : **222-755-20-XXX / 222-755-30-300 (B63-650)**



It is confirmed that the specimen vehicle of the type described met the requirements of StVZO in the currently valid version after the aforementioned conversions and after the change approval had been carried out and confirmed, taking into consideration the instructions / conditions specified in this parts assessment.

The customer (owner of parts assessment) has demonstrated that he maintains a quality assurance system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO (Certificate No. 04102010075).

The parts assessment comprises pages 1 – 11 including the Annexes listed under VI. And may only be copied and transferred to third parties in its complete form.

The parts assessment becomes invalid if technical changes are made to the vehicle component or if changes carried out on the vehicle described here influence the use of the component or if the relevant legal regulations change.

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Adlerstr. 7, 45307 Essen

Akkreditiert nach / accredited DIN EN ISO/IEC 17025: D-PL-11109-01-00
Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical Service
Vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt: KBA – P 00004-96

Geschäftsstelle Essen, 22.05.2015



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Grohnert".

Dipl.-Ing. Grohnert